

# MED & LIEN

ASSOCIATION MEDICALE FRANCO-LIBANAISE

N° 12

## SOMMAIRE

EDITORIAL - P. TYAN	PAGE 1
ECHO DU CONGRES DE NICE	PAGE 2-4
SYNDICAT DES PHYSIOTHERAPEUTES DU LIBAN	PAGE 5
ENDOCRINOLOGIE : LE GOITRE THYROIDIEN 1ère PARTIE.	PAGE 6-10
BLOC NOTES	PAGE 12

## EDITORIAL

### TROIS ANS DEJA

Ce titre pourrait s'intituler aussi : trois ans d'effort et de persévérance. De l'effort, il en a fallu pour recenser 850 noms et faire un annuaire, pour organiser des EPU en France et des congrès au Liban, pour collecter des médicaments et ouvrir un dispensaire.

De la persévérance, il en a fallu aussi pour affronter le découragement, circonvenir les individualités, et maintenir le cap à distance des zizanies personnelles et politiques.

C'est ainsi qu'à ce jour, grâce au consensus qui s'est dégagé sur les méthodes de travail, que l'AMFL est une des rares associations Franco-Libanaises fondées en 89 qui continue à exister et à prospérer.

Bien que les circonstances qui ont été à l'origine de la création de l'association ne soient plus les mêmes, les causes et leurs conséquences sont toujours d'actualité.

Un débat sur les objectifs et le devenir de notre mouvement s'impose désormais, de même qu'une discussion sur les statuts et le mode de renouvellement du bureau actuel.

Une assemblée générale se tiendra le 8 Novembre prochain. Il serait heureux qu'elle se déroule dans la maturité démocratique, et que la relève soit assurée dans un esprit amical et fraternel. Ce serait un beau cadeau pour ceux qui quitteront le bureau ce jour-là, et une garantie pour la pérennité de notre mouvement associatif.

Pour ma part, afin de permettre à la transition de s'opérer dans la continuité, et afin d'éviter un amalgame entre les positions de notre association et les miennes, je ne demanderai pas le renouvellement de mon mandat.

Quelques uns ont pu être déçus par les positions et d'autres par les insuffisances de l'AMFL. C'est peut-être le moment pour eux de s'engager plus, et pour nous tous de faire mieux.

Je forme le vœu que l'AMFL continue à nous rassembler, qu'elle reste le creuset de nos différences et de nos espoirs.

Je forme le vœu que la diaspora se rassemble, et qu'elle soit le levier du renouveau libanais.

P. TYAN

# RENCONTRE MULTI-DISCIPLINAIRE

CONGRES DE NICE

Le premier congrès annuel de l'AMFL s'est tenu cette année à Nice le 30 Mai 1992 (week-end de l'Ascension), organisé avec Maestria par notre ami Georges HAGE. Nos lecteurs trouveront le programme ci-dessous. Ceux qui sont intéressés par certains thèmes, peuvent les demander directement à la rédaction.

## PROGRAMME

- 8 h 30 *Accueil*
- 9 h 00 Message du docteur Louis René, président du Conseil National de l'Ordre des médecins
- 9 h 05 Maladie ulcéreuse et anti-ulcéreux en 1992, Pr. P. Rampal (Nice)
- 9 h 30 Lithiase pancréatique, Pr. H. Sarles (Marseille)
- 10 h 00 Traitement chirurgical du reflux gastro-oesophagien chez l'enfant, Pr S. Daoud (Beiruts)
- 10 h 30 *Pause café*
- 11 h 00 Coelio-chirurgie biliaire, Pr A. Farah (Paris)
- 11 h 30 Coelio-chirurgie digestive non biliaire, Pr R. Guill (Marseille)
- 12 h 00 Table ronde et discussion, Pr J. Delmont (Nice)
- 12 h 30 *Déjeuner sur place*
- 14 h 30 Stratégies nouvelles dans les troubles du rythme du sujet âgé, Pr J. P. Camous (Nice)
- 15 h actualités en cancérologie, Dr L. Mignot (Paris)
- 15 h 30 Les progrès dans le traitement de l'adénome de la prostate, Pr S. Khoury (Paris)
- 16 h 00 *Pause café*
- 16 h 15 Chirurgie de guerre et réhabilitation, Pr R. Aouad (Beirouth)
- 16 h 45 L'Association Médicale Franco-Libanaise, Historique, Bilan, Perspectives
- 18 h 00 Fin de la séance

### DÎNER DE L'AMITIÉ FRANCO-LIBANAISE

Samedi 30 Mai à 20 heures 30.  
Les conjoints et tous les amis du Liban  
sont les bienvenus.  
Prière de réserver d'avance

### DIMANCHE 31 MAI

Tournée des plages de Nice-Monaco  
Soleil garanti

### HÉBERGEMENT ET DÉPLACEMENT

Translebanon Tours  
est à votre disposition  
pour les réservations d'hôtel, de train,  
et d'avion (prix de groupes)  
Contacter : Amal Nassar  
au (1) 45.63.63.75

MESSAGE DU DOCTEUR LOUIS RENE  
PRESIDENT DU CONSEIL NATIONAL  
DE L'ORDRE DES MEDECINS FRANÇAIS

---

A l'occasion du premier congrès médical  
de l'AMFL à Nice le 30 Mai 1992

J'ai lu récemment dans un quotidien médical un article ainsi titré  
"LIBAN : la médecine, une force motrice de la reconstruction".

L'esprit d'entreprise des Libanais, j'ai eu mainte fois l'occasion  
de le souligner, associé à une volonté profonde, porte petit à  
petit ses fruits.

D'importantes manifestations sont de nouveau organisées à Beyrouth  
comme le Congrès de Pédiatrie, ou les Journées d'Ethique Médicale  
de l'Hôtel-Dieu de France - Signes incontestables d'une  
renaissance.

Nous sommes très conscients de la difficulté de la tâche.

Toujours et en tout lieu, quelles que soient la culture et la  
sensibilité de chacun, le médecin se trouve face à un être humain  
- Tout homme a droit au respect de son intégrité corporelle et  
mentale quels que soient sa condition, sa nationalité, sa  
religion, sa réputation ou les sentiments qui l'inspirent. Pour ce  
fondement de l'éthique médicale, des milliers de blessés, à  
quelque camp qu'ils appartiennent, ont été secourus et soignés -  
c'est ce qui importe.

Dans le contexte actuel, de nombreuses actions caritatives ne  
peuvent pallier l'insuffisance de la solidarité.

Une médecine humaniste est un des éléments essentiels de notre  
civilisation. Le Liban a toujours eu cette notion présente à  
l'esprit à travers de nombreux conflits, hélas, trop souvent  
sanglants.

L'ordre des Médecins français tient à manifester ses  
encouragements à ses confrères libanais pour qu'ils puissent  
poursuivre leur mission en toute indépendance.

L'organisation d'une journée médicale est une oeuvre difficile. Sa préparation nécessite des mois de travail : choisir des sujets intéressants, trouver des conférenciers disponibles, réserver des salles, des hôtels et les repas sans connaître le nombre des participants, même approximativement, suppose de la part des organisateurs courage et abnégation.

Tous ceux qui ont participé à la Journée médicale de Nice le 30 Mai 1992, ont pu apprécier la qualité de l'organisation. Les salons raffinés de l'hôtel Abella sur la Promenade des Anglais constituaient un lieu idéal, le choix des sujets était judicieux (voir compte rendu plus loin), la soirée libanaise à l'hôtel Métropole de Monte Carlo au milieu du Grand Prix de formule 1 clôturait royalement la journée. Ceux qui ont fait le déplacement de Paris, de Lyon ou de Toulouse ont été comblés.

Un petit regret cependant : nos collègues niçois ont brillé par leur absence. Est-il nécessaire de rappeler le dicton populaire : les absents ont toujours tort. Ce jour-là en tout cas plus que jamais.

A.R. HIJAZI

---

## UNION NATIONALE POUR LES INTERETS DE LA MEDECINE

## L'INSTITUT U.A.P. CONTRE LE SIDA ET L'ASSOCIATION MEDICALE FRANCO-LIBANAISE

ont organisé le Jeudi 26 mars 1992 à 20H30 à la tour ASSUR UAP,  
une soirée sur le thème :

" Traitement du sida : un défi au praticien de ville".

Grâce à l'effort important de notre ami Christophe DEAL.

G. NASR

---



No. D'ordre E/65/4/92

Jounieh 25/4/1992

DR. PAUL TYAN  
PRESIDENT DE L'ASSOCIATION  
MEDICALE FRANCO-LIBANAISE  
PARIS.

Cher Docteur,

Le syndicat des Physiothérapeutes au Liban tient à vous remercier pour la fructueuse collaboration de l'Association Médicale Franco-Libanaise qui a permis la réalisation et le succès de son IXème séminaire sur le "Rôle du physiothérapeute dans les prothèses-orthèses" du 4-5 Avril 1992 et qui a eu lieu sous le haut patronage de son excellence le Ministre de la santé et des affaires sociales Mr. Le Docteur Jamil KEBBE.

Grâce à vos contacts et votre soutien nous avons pu recevoir d'éminents spécialistes dans ce domaine.

Nous tenons à remercier également notre collègue et ami, votre trésorier adjoint Mr. Georges NASR pour tous les efforts qu'il a fournis, ainsi que pour sa présence et son allocution au nom de votre Association.

Enfin, nous vous remercions pour l'envoi de livres et revues, qui nous permettront d'agrandir notre bibliothèque.

En souhaitant une plus grande coopération nous vous prions d'agréer, Cher Docteur, nos sentiments les plus distingués.

Secrétaire Général  
CHAKER BOU ABDALLAH



Président  
GEORGES BOUEIRI

ADDRESS : PASTEUR HOSPITAL

P. O. BOX 134 JOUNIEH - LEBANON

PHONE : 918520 - 912747

هاتف : ٩١٢٧٤٧ - ٩١٨٥٢٠

ص. ب. ١٣٤ جونية - لبنان

العنوان : مستشفى باسـتور

Une soirée d'EPU a eu lieu le 11 Juin 1992 à 20 H30 à l'église de Notre Dame du travail sur le thème suivant :le goitre thyroïdien-conduite diagnostique et thérapeutique\_.

La soirée était sponsorisée par les laboratoires Merck-Clevenot.

Le Professeur ATTALI(Chef de service d'Endocrinologie-Hopital Jean Verdier)et le Professeur BLOCH(Chirurgien à l'hopital Américain) ont animé la soirée.La coordination était assurée par le Dr N. ASS'AD .

Le Professeur LAHAM a cloturé le débat en présentant sa propre expérience et ses résultatsobtenus lors de ses activités à Beyrouth.

Par la suite ,mademoiselle D.AZIZ nous a présenté les résultats de son activité pour la sauvegarde des cèdres du Liban,diapositives à l'appui.

La soirée s'est terminé comme d'habitude autour d'un excellent buffet libanais.

## LE GOITRE THYROIDIEN

### (CONDUITE DIAGNOSTIQUE ET THERAPEUTIQUE)

#### A) GENERALITE

On appelle goitre ,toute augmentation de volume, diffuse ou localisée ,de la thyroïde . Les goitres sont plus fréquents chez la femme.

L'analyse des caractères d'un goitre permet d'aboutir à l'indication thérapeutique qui peut être:

- Une surveillance simple
- Un traitement médical
- Un traitement chirurgical

#### 1)Arguments cliniques:

a)Les caractères du goitre: consistance et sensibilité la présence de nodule unique ou multiples,la mobilité à la déglutition,la présence d'adénopathies satellites.

b)Autres signes: Dysthyroïdie et bilan général.

c) Elements anamnèstiques :

-personnel (histoire du goitre,radiothérapie cervicale,notion de surcharge iodée).

-familiaux (origine ethnique et géographique ,maladies thyroïdiennes).

Au terme de cette exploration clinique, on pourra dire si le goitre est régulier ou nodulaire avec ou non des signes de dysthyroïdie.

## 2) Examens complémentaires:

Les examens sont nombreux, d'où la nécessité de faire un choix judicieux.

### a) Les dosages hormonaux: On dosera essentiellement

- Les fractions libres de T4L, T3L et TSH
- Les anticorps antithyroïdiens
- La thyrocalcitonine. (Si notion familiale de cancer médullaire de la thyroïde.)

### b) Elements de l'imagerie:

\*Echographie: La technique en temps réel a permis de révéler des lésions qui échappent habituellement à la palpation.

\*Scintigraphie: Les marqueurs radioactifs les plus utilisés sont l'iode 131, l'iode 123 et le technétium 99. A noter qu'il faut savoir respecter les contre-indications en cas de surcharge iodée, de grossesse et d'opothérapie thyroïdienne.

\*Radiographie de la trachée (F+P) ± Tomos: La crainte du cancer a amené à opérer beaucoup de lésions qui auraient pu être respectées. L'examen histologique par cytoponction est encore rarement appliqué.

## B) DIAGNOSTIC ETIOLOGIQUE ET CONDUITE A TENIR.

### I) Le goitre simple:

#### a) Etiopathogénie: Nombreux facteurs en cause:

- Troubles de l'hormonosynthèse thyroïdienne.
- Facteurs alimentaires.
- Carence iodée (zone d'endémie ou origine immunitaire).

b) Clinique: Le goitre apparaît régulier, homogène sans signes locaux. Il n'y a pas de signes de dysthyroïdie. La scintigraphie confirme le caractère homogène du goitre.

c) Evolution: Le goitre, souvent ancien (ayant débuté à l'adolescence) est d'évolution stable. Certaines complications peuvent être observées:

- Mécaniques: par compression
- Formation de nodules sur la glande
- Anomalies fonctionnelles: Hypo/Hyperthyroïdie

Le traitement n'est pas codifié.

### II) Le goitre multi et hétéronodulaire.

#### a) Etiopathogénie: Inconnu

b) Clinique: La palpation de la glande permet de confirmer le caractère hétérogène par la présence de plusieurs nodules.



c) La scintigraphie montre l'alternance de zones hypo et hyper fixantes.

d) L'échographie confirme les données précédentes. Elle montre souvent des nodules inaccessibles à la palpation et à la scintigraphie.

Le traitement est essentiellement chirurgical pour deux raisons:

- Le risque de dégénérescence maligne.

- L'hyperthyroïdie.

La thyroïdectomie est large, voire totale.

III) Le nodule thyroïdien hypofixant néoplasique (cancer de la thyroïde).

a) Clinique: Rien ne le différencie du nodule froid. La glande se présente avec une zone nodulaire saillante, indurée à la palpation. Il n'y a généralement pas de signes associés cliniques.

b) Les dosages hormonaux sont normaux: ==> Euthyroïdie.

c) La scintigraphie montre une zone hypofixante.

d) L'échographie retrouve le nodule et permet de le distinguer - d'un nodule kystique (anéchoïque)  
- d'un nodule mixte.

L'exérèse de ce nodule est systématique: En effet, dans 5 à 10 %, le nodule froid est néoplasique.

e) L'examen extemporané précisera la nature histologique exacte des lésions:

- K. vésiculaire d'évolution lente.

- K. papillaire de potentiel métastatique moindre.

- Mixte papillo-vésiculaire.

- Anaplasique ou indifférencié.

- Epidermoïde.

- Cas particulier: Le cancer médullaire caractérisé par un stroma amyloïde, souvent familial.

-----  
Dans le prochain numéro, la suite de cet article traitera de l'adénome toxique, de la maladie de Basedow et des thyroïdites

**neut**  
toute l'orthopédie - chaussures - appareils - prothèses

champsagne médical

10000 troyes  
12, rue émile-zola  
tél. 26 73 17 98 - fax 26 73 90 98

Bréacuir

france



75002 paris  
9, rue léopold-bellan  
tél. (1) 42 33 83 46 - fax (1) 42 33 58 98



Le Dr. Najib KHOURY nous annonce la parution aux éditions l'Harmattan, courant le mois d'octobre 1992 de son livre : LE FEU ET LA CENDRE - travail de deuil et rites funéraires dans un village libanais : Abdilly Batroun-.

\*\*\*\*\*

Un dîner-rencontre a eu lieu le samedi 13 Juin 1992 à Creil au domicile du docteur Nassif KORKMAZE.

Les membres de l'A.M.F.L. résidents dans la région Nord-Pas de Calais, ainsi que les lauréats de la faculté de médecine d'Amiens, étaient nombreux au rendez-vous. Le compte-rendu détaillé a été rédigé collectivement :

## *QUELLE BELLE SOIREE*

Ils étaient venus, ils étaient tous là, le samedi soir 20 Juin au domicile de Nassif KORKMAZE, qu'on repérait au loin par un immense drapeau libanais.

Ils étaient venus de très loin, d'aussi loin que Laon à l'est, d'Evreux et d'Elbeuf à l'ouest, de Montargis et Paris plus au sud.

Ils étaient tous là, les anciens d'Amiens et de la région Picardie, réunis à l'initiative de Hassan TARRAF et Nassif KORKMAZE, sous l'égide de l'AMFL.

Le doyen Maroun KHOURY, installé comme pédiatre à Laon, a rappelé, non sans émotion, qu'il était en 67 le seul étudiant en médecine d'origine libanaise à Amiens, puis qu'il avait été bientôt rejoint au début des années 70 par plus d'une cinquantaine de jeunes.

Tout le long de la soirée, les souvenirs des réunions amicales et des sorties en boîte ont été passés en revue.

On s'est interrogé sur le devenir de ceux qui n'avaient pu venir : "Ibrahim anesthésiste à Orthez, Raghid radiologue à Nice".

Du "zajal" à fond la caisse a donné à la soirée une ambiance et une tonalité bien de là-bas. L'arack servi bien frais a aidé à délier les langues, et le hommos fait maison a agrémenté le succulent méchoui.

Les épouses étaient aussi de la partie, toutes enchantées de faire la connaissance des camarades de promotion de leurs époux.

Rendez-vous a été pris, d'ores et déjà, pour l'été prochain.

## BLOC - NOTES

### INSTALLATION

\*\* Le Dr. Sami KHALIFE, chirurgie orthopédique et traumatologique, chirurgie du rachis et orthopédie infantile a le plaisir de nous faire part de son installation à la clinique du Parc, 86 avenue de la République, 80300 Albert.

\*\* Le Dr. Walid BOUSTANI, chirurgien dentiste, annonce l'ouverture de son cabinet au 182, rue de Rivoili, 75001 Paris.

\*\* Le Dr. Nagib KHOURI, docteur en psychologie clinique et membre de la société psychanalytique de Paris, annonce l'ouverture de son cabinet : 47, rue Berrault, 75013 Paris. Tel: 45.89.26.58.

\*\* Le Dr. Hadi ANTOUN, chirurgien dentiste, a le plaisir d'annoncer l'ouverture de son cabinet: 9, rue Gallée, 75016 Paris. Tel:(1)47.23.83.25.

\*\* Le Dr. Fadi SAYEGH, cardiologue, a le plaisir d'annoncer l'ouverture de son cabinet : 15, rue Baillet-Latour - 78000 Versailles, Tel:(1)39.50.02.25., Fax:(1)39.02.19.14.

\*\* Le Dr. AWALDA Natalio, médecin biologiste, installé au LABO XV, 353, rue de Vaugirard, 75015 Paris, vous fait part de la modernisation de son installation avec une nouvelle équipe. Tel.(1)45.31.12.54. Fax:(1)45.30.15.03. Modem:45.31.54.36

### CHANGEMENT D'ADRESSE

\*\* Le Dr. Elias KHOURY, chirurgien dentiste et implantologue, a le plaisir de vous communiquer sa nouvelle adresse, 87, Bd. Murat, 75016 Paris. Tel:(1)46.51.11.02. Fax(1)48.28.46.46.

\*\* Le Dr. Nabil NICOLAS et son épouse, chirurgiens dentistes, ont le plaisir de vous communiquer leur nouvelle adresse, 20, rue Blanche, 75009 Paris. Tel.48.74.45.37.

---

### EMPLOIS

\*\* Chirurgien viscéral, Franco-Libanais, 56 ans, chargé d'enseignement à la faculté de médecine à Beyrouth, grande expérience de chirurgie traumatologique, cherche poste en France, public ou privé. Accepte remplacements. Pour tout renseignement, contacter Dr. A.R. HIJAZI au 77.66.80.02.

### NAISSANCES

\*\* Les Drs. Raymond et Anne HAYEK laissent à Sophie et Alexandre la joie de vous faire part de la naissance de leur petit frère OLIVIER à Nice le 22 Avril 1992; 36, vieux chemin de Gairault, 06100 NICE. Tel:93.98.78.18.

\*\* Les Drs. Yasmine et Nabil ASSAD laissent à Joseph Mohammad et Laetitia Elissar le plaisir de vous annoncer la naissance de NOUR le 30 Juin 1992; 63, rue Hoche, 93100 Montreuil.

\*\* ZEINA a le plaisir de vous annoncer la naissance de son petit frère BERNARD le 24 Juin 1992. Joseph et Isabelle PHARAON, 2 rue Paul Langevin, 94120 Fontenay-sous-Bois.

\*\* Le Dr. Bilal BEYDOUN et sa femme ont le plaisir de vous faire part de la naissance de leur fils MEHDI le 16 Juin 92 à Creil. 41, rue Bolssy Danglass, 75008 Paris. Tel: 47.42.62.00.

### DECES

\*\* Nous apprenons le décès de notre collègue le Dr. KAMEL Rohail Jawad à Marseille. Tous ses amis de Montpellier et de Marseille se joignent à la rédaction pour présenter à sa famille leurs sincères condoléances.

Pour tout article ou annonce à insérer dans le MEDILIEN  
écrire ou contacter : ABDEL RAHIM HIJAZI  
129, allée Le Verdier  
42155 Saint Léger Sur Roanne  
Tel: 77.66.80.02.

*Le 10 Octobre 1992*  
& *Le 8 Novembre 1992*

DEUX GRANDES RENCONTRES SE PREPARENT...

SOYEZ NOMBREUX AU RENDEZ-VOUS!

MATERIEL MEDICO-CHIRURGICAL \* PARA-MEDICAL



**URGENCE**

en

**confiance**

- Import-Export
- Remise 10% adherents AMFL - UNIM
- Contacter M. AZAR